Neevadane Gana

Ragam: Saaranga (65th Melakartha Mecha Kalyani Janyam)  

AROHANA:  S R₂ G₃ M₂ P D₂ N₃ Š  

AVAROHANA:  Š N₃ D₂ P M₂ R₂ G₃ M₁ R₂ Š

Talam: Khanda Chapu (Jhampa)

Composer: Tyagaraja

Version: Semmangudi Srinivasa Iyer  
[https://www.youtube.com/watch?v=C4Afum2HVag](https://www.youtube.com/watch?v=C4Afum2HVag)

Lyrics / Meaning Courtesy:  

Pallavi:
nIvADa nE gAna nikhila IOka nidAna  
nimisham(Orva) kalanA

Anupallavi:  
dEv(Adi) di dEva bhU-dEva vara paksha  
rAjIv(Aksha) sAdhu jana jIvana sanAtana (nI)

caraNam:  
satyambu nityambu samaramuna Sauryambu  
atyanta rUpambu amita balamu  
nity(Orva)kalambu kala niku nija dAsuD(a)ni  
1tathyambu palku Srl tyAgarAjAarcita (nI)

Meaning Courtesy:  

In the kRti ‘nIvADa nE gAna’ – rAga sAranga (tALa jhampa), SrI tyAgarAja wants affirmation of the Lord that he is His true devotee.

P:  O Original Cause (nidAna) of entire (nikhila) worlds (IOka)! Can (kalanA) I bear (Orva) even for a moment (nimisham) (nimishamOrva) (literally minute) (the thought of) myself (nE) not being (gAna) Yours (nIvADa)?

A:  O Ancient Lord (Adi dEva) of even celestials (dEva) (dEvAdi)! O Lord who is on the side (paksha) of blessed (vara) brAhmaNas (bhU-dEva)! O Lotus (rAjIvAksa) Eyed (aksha) (rAjIvAksa)!
  O Livelihood (jIvana) of the pious (sAdhu jana)! O Eternal One (sanAtana)!
  O Original Cause of entire worlds! Can I bear even for a moment (the thought of) myself not being Yours?

C:  O Lord (Srl) worshipped (arcita) by this tyAgarAja (tyAgarAjArcita)! Please utter (palku) ‘tathAstu’ (tathyambu) (literally true) that (an)I ‘I am true (nija) servant (dAsuD) (dAsuDani) to You (nIku) (dAsuDani) having attributes (kala) of –  
  eternal (nityambu) adherence to truth (satyambu), valour (Sauryambu) in the battle (samaramuna), exceedingly (atyanta) beautiful form (rUpambu), limitless (amita) might (balamu), and (causing) unceasing (nitya) (literally ever) joy (utsavambu) (nityOtsavambu) (to the devotees).
  O Original Cause of entire worlds! Can I bear even for a moment (the thought of) myself not being Yours?

Pallavi:  
Neevadane Gaana Nikhila Lokanidaana  
Nimishamorvaga Kalanaa
Sahityam: nIvADa nE gAna nikhila lOka nidAna
Meaning: O Original Cause (nidAna) of entire (nikhila) worlds (lOka)! I cannot think of myself (nE) not being (gAna) Yours (nIVAda).

P. n dpP : P || pmR gm P P ||
Nee va- da ne- Gaa- na

P. n dp P P_d || pmR gm P P ||
Nee va- da ne- Gaa- na

dnS sn D P_d || pmR gm P P ||
Nee va- da ne- Gaa- na

dnrs sn nd P_d || pmR gm P P ||
Nee va- da ne- Gaa- na

S ; sn nd P_d || pmR gm P P ||
Nee va- da ne- Gaa- na

P. P nd dp P || pm pm rg M R ||
Nikh la- Lo-- ka- ni- daa- na

Sahityam: nimisham(O)rva kalanA
Meaning: Can (kalanA) I bear (Orva) even for a moment (nimisham) (nimishamOrva) (literally minute) (the thought of) myself (nE) not being (gAna) Yours (nIVAda)?

S S S - rg mp || pm pm pd pm rg ||
Nimi sha mor- va-ga- Ka-la- -

G M ; R S || rsns rg mp dn ||
naa- - - - - - - - - - - - - - -

Anupallavi:
DevaaDi Deva! Bhudeva! Varapaksha! Rajeevaksha! Saadhujana Jeevana! Sanaatana!

Sahityam: dEv(Adi dEva bhU-dEva vara paksha
Meaning: O Ancient Lord (Adi dEva) of even celestials (dEva) (dEvAdi)! O Lord who is on the side (paksha) of blessed (vara) brahmanas (bhU-dEva)!

: S ; S ; S || S ; S ; ||
De vaa-di De- va! Bhu-

: sn g r s S || sn D N dpP ; || - de- va! Va ra pa- ksha! Raa- -

Sahityam: rAjIv(aksha) sAdhu jana jIvana sanAtana (nI)
Meaning: O Lotus (rAjIva) Eyed (aksha) (rAjIvAksha)!
O Livelihood (jIvana) of the pious (sAdhu jana) O Eternal One (sanAtana)!

: P D N S || sn D P - D N || S ; N D P || pm pm ; P P ||
jee va- ksha! Saa-- dhu ja- na Jee vana! Sa' naa- - tana!
Sahityam: nIvADa nE gAna nikhilA lOka nidAna
Meaning: O Original Cause (nida) of entire (nikhilA) worlds (lOka)! I cannot think of myself (nE) not being (gAna) Yours (nIvADa).

Sahityam: nimishamu(O)rva kalA
Meaning: Can (kalA) I bear (Orva) even for a moment (nimishamu) (nimishamOrva) (literally minute) (the thought of) myself (nE) not being (gAna) Yours (nIvADa)?

Sahityam: satyambu nityambu samaramuna Sauryambu
Meaning: O Lord! You have great attributes: eternal (nityambu) adherence to truth (satyambu), you have valour (Sauryambu) in the battle (samaramuna)

Sahityam: atyanta rUpambu amita balamu
Meaning: (Lord’s great attributes)… exceedingly (atyanta) beautiful form (rUpambu), limitless (amita) might (balamu)
Sahityam: nity(otsavambu) kala nIku nija dAsuD(a)ni
Meaning: ...and (causing) unceasing (nitya) (literally ever) joy (utsavambu) (nityOtsavambu) (to the devotees).
Please affirm that ‘I am true (nija) servant (dAsuDu) (dAsuDani) to You (nIku) (dAsuDani)’

Sahityam: Sthathyambu palku SrI tyAgarAj(A)rcita (nI)

O Lord (SrI) worshipped (arcita) by this tyAgarAja (tyAgarAjArcita)!
Please utter (palku) ‘tathAstu’ (tathyambu) (literally true) that (ani) ‘I am true (nija) servant (dAsuDu) (dAsuDani) to You (nIku) (dAsuDani)

Sahityam: nityA a Vana nikhila lOka
Meaning: O Original Cause (nidAna) of entire (nikhila) worlds (lOka)!
I cannot think of myself (nE) not being (gaNa) Yours
(nIdAna)

Sahityam: nimisham(O)rva kalAnA
Meaning: Can (kalAnA) I bear (Orva) even for a moment (nimishamu) (nimishamOrva) (literally minute) (the thought of) myself (nE) not being (gaNa) Yours (nIvADa)?